

MUAMMER KETENCOĞLU
BRENNA MACCRIMMON
SUMRU AĞIRYÜRÜYEN
CEVDET EREK



ayde Mori

KALAN

LALUN FLOGERES / KAVN TAR ÇALIYOR
(Yunanistan) 02.12

Muammer: akordeon; Cavdet: darbuka, davul
Singalhisles dansı (öğünemeli dans). Yunanistan'ın
Trakya bölgesinde bir düğün yeri. Kızlar, erkekler bu
halketli ritme ayak uçurup karşılıklı dans
etmektedir.

RAZBOLESE TSARE SULEYMAN (Bosna) 01.56

RAZBOLESE TSARE SULEYMANE ANAN
ANAN SULEYMAN
U BIYELO GRADU TSARI GRADU* ANAN
ANAN TSARE GRADU

PI TADGA SINE İBRAHİNE ANAN
ANAN İBRAHİM
YELTI JAO BABO UMRIYETİ ANAN
ANAN UMRIYETİ

NİYE NEMİ JO UMRIYETİ SINE ANAN
ANAN UMRIYETİ
VEÇ Nİ JO VYERNU LIIBU OSTA VİTİ ANAN
ANAN OSTA VİTİ

HASALANIN SULTAN SÜLEYMAN
ANAN SÜLEYMAN
BE YAL JEHOTDE. İSTANBUL DA ANAN
SOPAR OĞLU İBRAHİM
ANAN İBRAHİM
ÜZÜLÜR MÜSÖN BABA ÖLECEĞİNE
ANAN ÖLECEĞİNE
ÜZÜLMEN ÖĞÜN ÖLECEĞİNE
ANAN ÖLECEĞİNE
ÜZÜLÜRÖM SALIN ZEVCEM BIRAKACAĞIMA
ANAN BIRAKACAĞIMA

*Tren geçi: Çar Sultan' şehri, yani İstanbul.

Muammer: vokal, akordeon; Arben Guza: klarnet;
Sümne: mandolin; Dajur Salici: kontrbas
Dr. O. Stoy garca; Preshar Galkovic June'nin
45' ünden ögrenölmü bu parçada da olduğu gibi,
çarpıcı ve ilginçlerce. Şimdi Bosna sınırlarında
Osmanlı aküsü sık çönlüyor.

03

KU Wİ S SF NASTIYA
 KUZUN BELA EDİYE
 TERİ WCFRİ BE? WONE
 NA CEPIHIA YAS DAYDOW
 KUZUN BELA EDİYE
 TERİ DOMA NE DAYDOW
 YAS TE MAYDOW ZAD VRAWA
 KUZUN BELA EDİYE
 İ WENE WE KUNESE
 NE KI TIRI KYITIRI
 ÇAZIN, CLAYE PİYANA
 YAS SUN İLİC KOD KAYE
 S ULYE SUN PULEVA LA
 ÇAZIN, CLAYE PİYANA
 BELE RUKİ S LUM İARILA

AYRILAN KIZIM İN KUZUN EDİYE
 BENİZ Dİ DECE
 DİRDİNDİ GİTİ DİNDİM AK KUZUN EDİYE
 ANA KUZUN EDİYE
 BİR KAPININ ARKASINDA DİRDİM SENİ
 AK KUZUN EDİYE
 BİDDİNA DİRDİNDİM SENİ
 BAYAN İYİNA ALMA BANA ÇAZIN, SENİ AYIYAS
 AYIYANIN ÇİNNİNDİM
 İSTİDİME İLİC DİRDİM ÇAZIN, SENİ AYIYAS
 YANDI GÜZEL ELLETRİN

Brenna-Sumru: vokal; Muammer: akordeon; Cevdet:
 darbuka, daira

Ağlas laçağı gibi Ediy, her ya Çazın de Kazın.
 Makedonya ve Rusya'da söylenen bir türü. Brenna
 şarkı Smali Vebija'nın kayıt arından ügümlü.

M İL U M İ E MAGDE LE DRAGO M İ E
 PROSTOM NELA BELA MAGDENO MONE WORI
 JANS DA DUYCAN

JANS DA DUYCAN MAGDE
 -PROSTOM NELA BELA MAGDENO MONE WORI
 W STOL DA SİDONGA

W STOL DA SİDONGA MAGDE
 -MUSIOM NELA BELA MAGDENO MONE WORI
 TERE W GİFRAN

D4 TE İSPİŞA MAGDE
 PROSTOM NELA BELA MAGDENO MONE WORI
 N4 TERE KİG4

SE ANIYORUM İSTEDİM GİYORUM
 SEN GİDİ SEVİNDİ, GÜZEL MAGDE
 SİZE BELDİRİME
 SİZE GİYORUM
 SEN GİDİ SEVİNDİ, GÜZEL MAGDE
 KANŞINA DİRDİM
 KANŞINA DİRDİM
 SEN GİDİ SEVİNDİ, GÜZEL MAGDE
 SENİ BAKIYIM
 RESMİNİ GİZEYİM
 SEN GİDİ SEVİNDİ, GÜZEL MAGDE
 KANŞINA RESİM

Brenna: vokal, tambura; Sumru: dem vokal,
 mandolin; Cevdet: darbuka, bal; Muammer: bendir
 Pirin bölgesinden. Makedon köy prafirisi ve
 geleneksel S8 eşliğinde, tonograf naklinesi tab
 diziadan önce çitilmiş bir sevgili natresi.

SARAKA İNİMA ME
UR INCEPE-ŢI MĂ DURE

INI MĂ INIMĂ ÎMI
LA MULTE RELE MĂ DĂ

SARAKA İNİMA ME
FOST-ŢI LA DOCTOR CU JE

POTICA RE SU MI-ŢI ZIS
CĂ JENCURŢI LA ÎMI MĂ NUIS

LA İNİMA ESTI UN LEAC
DETERĂ ŞI OMUL DRAG

ZAVALLI KALSIN SENİN
İSTE ANE SİZLİYOR
MEY KALSIYOR İMY
BEN DERİNDEN YARALİYORSUN
ZAVALLI KALSIN DENİM
BU KİMLİK DOKTORLARA GİTİM
DOKTORLAR NE DEDİME
BİR ÇARE BULANIM
NE BİWAY SİZİNDİ ANCAK
KEMANIN SESİ VE DOSTLARINA BAKIYOR

Sözler: vokal; Tugay Başar; pan flüt; Nuamner;
akordeon; vokal; Özgür Salıcı kontrbas
Transilvanya, Naramires ten çek sevdiler, bir in de
çok sevdiğimiz bir şarkı. Florinina Salman'ın
şakledici albümünden öğrendik.

İSALIA KI İNGERİHİA PİTİSA RADILE
OS PU KA S AGAFİSO RADILE

KE TORA PU S AGAFİSA RADILE
KULENE Mİ S AGAFİSO RADILE

KENİNYA KANİ AGAFİSA RADILE
PALYA DEN ASTO-HİETE RADILE

PALİOS BLOSOS NE SEVEİE RADILE
KENİNYOS DEN TARN PİE RADILE

ÇA KARA ÖVEN FİE GASTİM RADİLE
SEM SEVİMEYE KASIM RADİLE
VE SİNGİ Kİ SEM SEVİM RADİLE
SEM BİRİNGİMİ SÖY FİLE Kİ DİLE
YEM BİRİNE SEVİALANIM RADİLE
EBRİSİNDEN DE Kİ PİGİCİN RADİLE
ESKİSİ BANA SAKI DUYAN RADİLE
KİTİSİ DE BEN PEDDETİRİZ RADİLE

Nuamner: vokal, akordeon; Rahmi Güçmen;
darbuka; Cavidat; davul
Nuamner bu şarkıyı, এখন ডাকুলুগ ফুগোস
Nelik s'ın, Yunanistan'ın Doğu kıyısındaki bölgeden
çıkartılmış ve orası albümlerinden öğrendi. Şarkı
Brezilya, Makedonya'ya söylenen "Pade ni de..."
heceletiyer

08

SE HASPLAKAL STAR BEL DEDO (Makedonya) 02.35

SE HASPLAKAL STAR BEL DEDO
ŠTO OSTARELI I POBELEI
NE E VEKYE ZA LYUBEVME

OO DO CLEDA BABA NEKA
I NA DEDO TIFRO DUMA

MILCI DEDO NE NI PLACI
NEL BEVNE I NIYA NI KOI
SE LYUBEVME SE GIRLEVME

SE HASMEYAL STAR BEL DEDO
SI PRIGIRNAI BABA NEKA
SI YA BARRAL BABA NEKA

KOJA DEDE SUZ ANIYERIM
YAŞLANDI DA SAÇLARINA AN DUSTO DİYE
APTI SE Vİ FETKİ YANI KANİŞ ANIYERİM
NEKA NİNE GÖRDÜ ÖNÜ
NİSİ SÖZİ ÖPTE GÖNÜ İNİŞİ ANIYERİM
SUS BE DEDE, AĞLAM
DÜT ÖZ BİNDİ ÖZÜM, ANIYERİM SİR ZAKANYAR
SE VİŞİNDİR, SİBİRİNİZE SAKILINDIR
KOJA GÖZÜNÜ KÖZÜ TİLEĞİ
NEKA NİNE YE SAKILIN
DÜT GÖZEL ÖPTE

Brenna: vokal; Muammer: akordeon; Cevdet: darbuka, tel; Sumra: mandolin
Yo dedo imis muradina... Brenna türküsü, Orlu Makedon şarkıcı Meksand Sarjevski'nin Tirana'da 1970'lerde yaptığı kayıttan düzenli.

KEREM EYLE (Eski Yugoslavya) 03.04

GEL YANMAI ÖT
AMAN ASAN KAVAS KAVAS
AN NEREN ÖLÜ, ANIYERİM ÖT
PER NAZ EYSE
ÖT, DAMNİ SIKNO, ÇANNA SIKNO
AN İKULİNE

EMRENNİ KAÇ SANA
PEĐA GÜSÜN ÇAY SANA
GİME GEMANİ NOSTİA
ASİY GÜSÜN BEN SANA

Sumra: vokal; Hüsnü Şenlendirici: klarnet, trompet;
Muammer: akordeon; Cevdet: darbuka, daire;

Brenna: tambura

Ök. bilimsel: bir Üraun adlı güme düşünüyorduk,
Emre Romanya'da da, 'Midi II'de de karşınıza
çıkırdı... Sırbia Roman şarkıcı Hüsnü Şenlendirici'nin yaptığı
kayıttan düzenli.

10

COBANKAT MOI OŠ ŠKUNÉ ZALUT
MOI COBANKAT
ŠKUNÉ O TIERRIN. PÉR DIENTÉ MOI IT
MOI COBANKAT É

O TIRI LIRI PÉR DIENTÉ E NAITÉ
DIENTÉ MOI WE YIT FÉ TUJ MES ZALUT F
O MOI COBANKAT É
O MOI É MIRATÉ

TIRÉ MOIÉR MOI TÈ TIERRIN
TUJ BEINT BROBA TRINAVE
TIRRE TRASHÉ O MCS F TIRRE TOLLE MOI

PÉR TRINGI DE FLE NÉ NÉ D'BORE
O MOI NÉ D'BORE

NENİDEN ÇELİN ÇOBAN KUZAN
KAZAN ÖRTEYER DAĞLARIYI ERİNDİ ERİ İÇİN
DÜŞÜNÜR DİYE KAPINININ
ALINLARINCA EL YILDIR KAĞIRAN ERKİLLERİN İÇİN
DİMLERİN KARDEŞİNİ DİRLERİN KAZANLARI
NİCE DİŞİN DANI KALIN ÖRELİN
İŞİRESENİ KANDA EPİRLERİN

Brenna: vokal, daire; Samru: vokal; Arben Biza-
klmet; Muammaz; akordeon; Cevdet; bendir
Güney Aravançlıktır-tiler nin armonier ni çok çarpıcı
buluyoruz. Tıpkı Tash teğesinde söylenmiş bu
melodiya birköşbe.

AYDE VINO PIYAM, NEPARA OŠ PIYAM
AYDE NA HAKNA, MOŠME SUN NEPARLİYA

AYDE KOYUÇE YAVAM, KOYUÇE ADANIYA
AYDE YAS OŠ TIRAM, DUMS DE VODI

AYDE TOY WE VODI, NA MUMINI PÖRT
AYDE MUSTI PÖR İ, BEYA ZATYORIN

AYDE KE SİM PİLİ, PUKTI DA PRO ETAM
AYDE KE SUN ZMNA, ZDOLA DA SE PROYDAM

SARAP İÇENİN ÖZLÜSÜN
ZULMÜN KANININ ÖZLÜSÜN
GÖR ATAN İYİN, TOY BİR AT
SÜVERİM FİRE GİTMEY İYİN
BİRİN DİNE DİLBERİN KAPISINA GÜZÜRDÜ
ANCA KIRILCAI KAPININ SİMİSİ KILITLI
NİCE DİŞİN DANI KALIN ÖRELİN
İŞİRESENİ KANDA EPİRLERİN

Brenna: vokal, daire; Samru: vokal; Muammaz;
akordeon; Cevdet; darbuka
Cevdet, tah ve gırak derince, atlar bile tah' k
rtimic kuyuluy yola. Bu şarkıcı Makedonya da ve
Bulgaristan'ın Pirin bölgesinde söylenen çastil
versiyon ar yan Şerele

12

Musikler: akordeon; Sazru; mandolin; Çeydel; bendir; Branna; dalra
 Ashuda sãrã bir Kungy Arnavutluk tãrkãsinden uyarlanmış bir dans ezgisi. Kresva'da da bilinen. Bu versiyonu esel Yugoslavya baskısı bir 45 ilkten õzrenãk.

TRİ Mİ ZVEZDO
 NAY RANU GREYAT

Pİ RVA GREYD
 DOLE POU SELO

VTORA GREYD
 NASRET NA SFLO

TRETA GREYD
 GORE NAI SELO

ÕÇ KILIZ PARLIYOR
 KÖK KÖYÜN ALTINDA PARLIYOR
 İNCESİ KÖYÜN ORTASINDA PARLIYOR
 ÖÇÜNGÜSÜ KÖYÜN ÜSTÜNDE PARLIYOR

Branna: vokal; Sazru: den vokal
 Bulgaristan'ın Şar; Bolgesi'nde hasat zamanı. Kadırlar biraz soluklanmak için iğe ara verdiklerinde, esen rüzgara karşı türkã söyleyip kãyün õç yakıgıkli dalkarlısına selam yolluyorlar. Biz de Türkãye resmîmi kalıp yaşamımızdaki tüm yildizlere selam ediyoruz...

13

14

Muammer: Az gözlük, az gözlük, gözlükün yerinden dü kuler topladım. Bir gün işte bir yere geldim ki, sokakta başka bir yere biraşımı hem. Yaşay yaşay kale çalılığımıza başlıdık. Başta yabancı bir birimizle sonra dostlanm oldu. Her biri. Başta da Cedeş Balkan yarıdınları. OTO çıkış en derinlik ve bunları ÜTÜ yerlere taşıdık. O çözümeyle ilgili başkaları da duyur diyor... OTO işiyle ilgili...

Muammer, çocukken politik bilincinmesi dahil pek çok şeyi Balkan radyolarını dinleyerek öğrendi. müziklerindense büyüldü. Çeşitli konuşmalar sonrasında yine kürkçü sökkani, akordyoncuza döndü. Önce Samruyla, sonra ötekilerle buluştu.

Brenna: Kuşkusuz müzik emansel bir dil. Ana bu yolda bir başlangıç. Ezimle rahat rahat oturuyor, müzik söz alıp neme ne göbünmez ki. Şimdi bu gençle görüş. Onunla başkaları mı neşesini, kaderini tanıma başka an da bizimle. Ede edikleri, tarih anlattığı an herkesin kabul ettiği, kah Cevdetle tartıştı; bastır çekilen, an gençlikler dillerinin. Bizimle gilir, Bizimle söyleyin, bizimle söyleyin, bizimle dans edin... Ede emansel

Brenna, Balkan müziğiyle 1994'te tanıştı ve yaşadığı Toronto'da Nakebon ve Türk folklor gruplarıyla çalıp söyledi. Türkiye'de kaldığı sürede, hem Muammer, Samru ve Cevdet'le söyledi, hem de Selim Sesler'le birlikte Karşılaşma adlı grubu kurdu. En son projesi eski İstanbul müziği çalıp söyleyen Amerikalı müzisyenlerden oluşan bir grup olan Orkestra Kayıt...

Sunme Dilini bilmez! Şin çarkları dinlemek, üstelik bir de utanmadan çalıp söylemek... Tarih başka dünyalara geçmek gibi. Sunru, istincesi sterna hirundo; çatal kuyruklu bir deniz kirlençti. Bacakları kısa olduğundan hızlı yürüyemez. Kırık sunrusu her yıl işenmeden kalkıp bir kırıptan öbürüne geç eder; yolda dünyanın sesini, nefesini dinler.

Çev. Muammer Kılı, bir ara birlikte yaşamıştı. çalıp söyletin mi?

Çev. 1991'den itibaren Nekropsi'de davul çaldı; 1997'de kendi müziğiyle kaçırılarak grupta vurmaları teslim aldı.

Tesekkürleri

Hüsnü Şen endirici, Lujay Başar, Rahmi Göçmen,
Gülen Güne, Recep Çelikkaya, Fahriye Çelikkaya.

Sasie Trize katkıları için...

Tanju Durmuş... Çalıskan ekibimiz için...

Ne Ned Erdener için...

Hristo Kapanov, Jorjina Drişki, Muzaffer Özdemir,
Gica Dinevic, Ilina Jane Sugartan, Rachel

MacFarlane, Martha Forsyth, İval Dermandi, Kamelija
Melissa Kurakova ve Valentina Ruzicic için...

Çeviri için...

El MacGinnon, Sevin Ajaz ve Linda Robinson için,
sınırlı destekleri için Benita'dan ayrıca sevgiler...

Ve Hacı Çender, Hristo Kapanov, Martin Litzch, Kirka
Seyova, Lubka Boyadzeva, Veselija Todonov, Perka
Pavelova, Cuneş Liz, Bingöl Erdemli, Tank Seden.

Semi Filla, Asim Akarsoy, Melin Bellaci, Sami Yavuz,
Sami Karabeyli, İbrahim Yüksel ve Şükrü Turputlu...

Çuşkulu destekleri için...

Hasan Saltık ve Kamela.

Tedijins ajansı için teşekkürler

Katılımları için teşekkür ediyoruz

Tanju Durmuş'un Etiler katına teşekkürler

Çalışma arkadaşlarımız için

Recep Çelikkaya için teşekkürler

Yahya Ali Paşa Kültür Merkezi için teşekkür ediyoruz

2008-2009

Çalışkan ekibi için teşekkürler

Çalışkan ekibi için teşekkürler

Ayda Meri (Haydi Aızlar): '87 ile '00 yılları arasındaki konser repertuarından derlendi.
'00 yazında stüdyo çalışmalarına başladı.



01 DRAKMA 02.14

02 GRABIT E VA MAHE MORI 02.29

03 LALUN FI OGBRES 02.12

04 KAZBORES ISARE SUEYMAN 01.56

05 EOLYE 04.05

06 NICO NI F MAGNE 02.54

07 SAKAKI IMINA NE 04.07

08 KODILE 07.34

09 SE RASPAKAL STAM BEL DEBU 02.33

ayde floor

10 KEREN EYLE 03.04

11 COBANKAT 05.44

12 AYDE KORO PISAM 03.27

13 VALE POPULARE 02.28

14 TRI MI ZAEZNO 03.22

TOPLANI 46.51



KALAN

ISBN 9 51834 70221

9 51834 70221

9 51834 70221

9 51834 70221

